



DRUG & ALCOHOL ABUSE POLICY STATEMENT

In accordance with the Drug-Free Workplace Act of 1988 (P.L. 100-690), the Drug-Free Schools and Communities Act of 1989 (P.L. 101-226), and 34 Code of Federal Regulation Part 85, Subpart F, this institution is committed to maintaining a drug-free workplace and a drug-free school. Drug and alcohol abuse can lead to liver, heart, and other chronic diseases, low birth weight, birth defects, and infant mortality in expectant mothers, and death. The unlawful manufacture, distribution, dispensing, possession, or use of drugs, alcohol, or other controlled substances at this institution is strictly prohibited. Students and employees are required, as a condition of enrollment and/or employment, to abide by this policy.

To the extent allowed by local, state, and federal laws, this institution will impose disciplinary action against students and employees for violating these standards of conduct. These actions may include suspension, expulsion, and termination of employment, referral for prosecution and/or required completion of a drug or alcohol rehabilitation or similar program.

This institution, as required by federal regulation (34 CFR 85.635 and Appendix C), will report all employees convicted of a criminal drug offense occurring in the workplace to the U.S. Department of Education. Consistent with these same regulations, employees, as a condition of employment, are required to provide written notice to this institution of their conviction for a criminal drug offense occurring at the workplace within five (5) days after that conviction. In addition, students receiving Pell Grants who are convicted of a criminal drug offense during the period of enrollment for which the Pell Grant was awarded are required by federal regulation to report that conviction in writing to the:

Director of Grants and Services
United States Department of Education 400
Maryland Avenue SW, Room 3124
GSA Regional Office Bldg. #3 Washington, DC
20202-4571

The report must be made within 10 days after the conviction.

In addition to institutional sanctions, students and employees convicted of the unlawful possession or distribution of illicit drugs or alcohol could face local, state, and federal legal penalties, which include the loss of eligibility for federal financial aid, fines, imprisonment, and the seizure of drug-related assets.

If convicted of an offense involving:

The possession of a controlled substance: Ineligibility period is:		The sale of controlled substance: Ineligibility period is:	
First offense	1 year	First offense	2 years
Second offense	2 years	Second offense	Indefinite
Third offense	Indefinite		

- (2) **REHABILITATION:** A student whose eligibility has been suspended may resume eligibility before the end of the ineligibility period if:
- A. The student satisfactorily completes a drug rehabilitation program that complies with such criteria as the Secretary shall prescribe in regulations for this purpose and includes two unannounced drug tests;
 - B. The conviction is reversed, set aside, or otherwise rendered nugatory.

Drug awareness programs, counseling, treatment, rehabilitation, and other related services are available on an ongoing basis to students and employees of this institution through:

Santa Ana Alcohol & Drug Abuse Services
1200 N. Main Street, Ste. 301
Santa Ana, CA 92701 714-480-6660

Students and employees seeking assistance in overcoming a drug or alcohol-related problems are encouraged to contact this organization.

This institution continues to make a good-faith effort to provide a school and workplace free from the illicit use, possession, or distribution of drugs and alcohol.

Students Signature

Print Name

Date



CHÍNH SÁCH LẠM DỤNG MA TÚY VÀ RƯỢU

(Drug & Alcohol Abuse Policy Statement)

Theo Đạo luật Nơi làm việc Không có Ma túy năm 1988 (P.L. 100-690), Đạo luật Cộng đồng và Trường học không ma túy năm 1989 (P.L. 101-226) và điều 34 của Quy chế Liên bang Phần 85, phần F, nhà trường cam kết đề duy trì nơi làm việc và trường học không có ma túy. Lạm dụng ma túy và rượu có thể dẫn đến các bệnh về gan, tim và các bệnh mãn tính khác, trọng lượng trẻ sơ sinh thấp, dị tật bẩm sinh và tử vong ở trẻ sơ sinh ở phụ nữ có thai và tử vong. Việc sản xuất, phân phối, phân phát, sở hữu hoặc sử dụng trái pháp luật ma túy, rượu hoặc các chất kiểm soát khác ở trường này bị nghiêm cấm. Học viên và nhân viên được yêu cầu như một điều kiện nhập học chấp hành chính sách này.

Trong phạm vi cho phép bởi luật pháp địa phương, tiểu bang và liên bang, nhà trường sẽ áp đặt các biện pháp kỷ luật đối với học viên và nhân viên vi phạm các tiêu chuẩn ứng xử. Những hành động này có thể bao gồm hoãn, trục xuất, và chấm dứt việc làm, đưa ra truy tố và/ hoặc yêu cầu hoàn thành chương trình cai nghiện ma túy hoặc rượu hoặc chương trình tương tự.

Nhà trường này, theo yêu cầu của quy định liên bang (34 CFR 85.635 và Phụ lục C), sẽ báo cáo tất cả các nhân viên bị kết án về một tội hình sự ma túy xảy ra tại nơi làm việc cho Bộ Giáo dục Hoa Kỳ. Phù hợp với các quy định này, nhân viên, như một điều kiện làm việc, được yêu cầu phải thông báo bằng văn bản cho nhà trường này về việc họ bị kết án phạm tội ma túy hình sự xảy ra tại nơi làm việc trong thời hạn năm(5) ngày bản án của họ đối với một tội phạm ma túy hình sự xảy ra tại nơi làm việc trong vòng năm (5) ngày sau khi bị kết án. Ngoài ra, những học viên nhận tài trợ Pell Grants bị kết án tội ma túy hình sự trong thời gian nhập học mà đã được Pell Grant hỗ trợ được yêu cầu bởi quy định của liên bang phải báo cáo sự kết tội đó bằng văn bản cho:

Giám đốc tài trợ và Dịch vụ
Bộ Giáo Dục Hoa Kỳ
400 Maryland Avenue SW. Room 3124
GSA Regional Office Bldg. #3 Washington, DC 20202-4571

Bản báo cáo phải được thực hiện trong vòng 10 ngày sau khi bị kết tội.

Ngoài xử phạt của nhà trường, học viên và nhân viên bị kết tội sở hữu trái pháp luật hoặc phân phối các loại thuốc bất hợp pháp hoặc rượu có thể phải đối mặt với hình phạt pháp lý của địa phương, tiểu bang và liên bang, trong đó bao gồm mất đi điều kiện được hỗ trợ tài chính liên bang, bị phạt tiền, phạt tù và tịch thu số tài sản liên quan tới số thuốc/ma túy đó

Nếu bị kết án về một hành vi phạm tội liên quan đến:

Việc sở hữu một chất được kiểm soát: Thời gian không đủ điều kiện là:		Việc buôn bán một chất được kiểm soát: Thời gian không đủ điều kiện là:	
Vi phạm lần đầu	1 năm	Vi phạm đầu tiên	2 năm
Vi phạm lần thứ hai	2 năm	Vi phạm lần thứ hai	Vô thời hạn
Vi phạm lần thứ ba	Vô thời hạn		

(2) **PHỤC HỒI:** Một học viên bị đình chỉ có thể tiếp tục đủ điều kiện trước khi kết thúc thời gian không đủ điều kiện nếu:

- A. Học viên hoàn thành tốt chương trình cai nghiện ma túy tuân thủ các tiêu chí như Bộ trưởng quy định trong các quy định cho mục đích này và bao gồm hai xét nghiệm ma túy không báo trước;
- B. Việc kết án bị hủy bỏ.

Các chương trình nhận biết ma túy, tư vấn điều trị, phục hồi chức năng và các dịch vụ liên quan có sẵn khác trên cơ sở liên tục cho học viên và nhân viên của nhà trường này thông qua:

Santa Ana Alcohol & Drug Abuse Services
1200 N. Main Street, Ste. 301
Santa Ana, CA 92701 714-480-6660

Học viên và nhân viên đang tìm kiếm sự trợ giúp khắc phục các vấn đề liên quan đến ma túy hoặc rượu được khuyến khích liên hệ với tổ chức này.

Nhà trường tiếp tục nỗ lực để cung cấp một ngôi trường học và nơi làm việc không có sở hữu bất hợp pháp, sử dụng hoặc phân phối ma túy và rượu.

Chữ ký của học viên

In tên

Ngày